WETGEVING
14 XI 1957

coördinatie (e)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e september 1957 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de publiciteit inzake tandverzorging", heeft de 24e oktober 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 24 septembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relatif à la publicité en matière de soins dentaires", a donné le 24 octobre 1957 l'avis suivant :

Artikel 8 sexies van het koninklijk besluit van 1 juni 1934 houdende reglement op de beoefening der tandheelkunde verbiedt aan de personen die bevoegd zijn om de tandheelkunde te beoefenen, direct of indirect onder om het even welke vorm publiciteit te maken, alsmede hun beroepsactiviteit te presteren in dienst of op naam van derden, van een onderneming of van een organisme die deze praktijken zouden toepassen. Overtreding van dit verbod wordt gestraft met de straffen gesteld door de wet van 12 maart 1818.

Het voorontwerp wil enerzijds om het even wie verbieden publiciteit te maken voor tandverzorging (artikel 1), anderzijds de straffen verzwaren zowel voor de tandartsen in de bij artikel 8sexies bedoelde gevallen (artikel 2) als voor degenen die, zonder daartoe bevoegd te zijn, de tandheelkunde uitoefenen in een kabinet of inrichting voor tandverzorging, waarvoor publiciteit wordt gemaakt (artikel 5).

\+

\+ \+

Waar artikel 1 van het voorontwerp, zoals trouwens bovenvermeld artikel 8sexies, zich er toe beperkt te verbieden direct of indirect publiciteit te maken voor tandverzorging, verbieden de artikelen 2 en 5 de tandheelkunde uit te oefenen niet alleen in "een kabinet of een inrichting voor tandverzorging die een van de bij artikel 1 bedoelde reklamemiddelen zou aangewend hebben",

.../...

maar ook "in een kabinet of inrichting voor tandverzorging die hiervan profijt zou trekken". Zo beveelt ook artikel 6 de verbeurdverklaring van de geneesmiddelen, toestellen en instrumenten, welke dienen of bestemd zijn voor de uitoefening van de tandheelkunde in ieder kabinet of iedere inrichting van tandverzorging, waarvan de eigenaar of exploitant een strafbare publiciteit heeft gevoerd of"in het voordeel waarvan een dergelijke publiciteit werd gemaakt".

Het is niet duidelijk welk geval men bedoelt met de woorden "profijt trekken uit publiciteit" of "in het voordeel waarvan publiciteit werd gemaakt".

Ingeval dit hetzelfde is als indirect reclamemaken, wat zowel als directe publiciteit bij artikel 1 strafbaar is gesteld, dan zou men, om alle verwarring te vermijden, er goed aan doen hetzelfde begrip in dezelfde bewoordingen uit te drukken.

Ingeval echter men daarmede iets anders bedoelt dan indirecte publiciteit,dan moge worden opgemerkt dat voordeel halen uit publiciteit, wanneer men in die publiciteit niet zelf ten minste indirect is betrokken, een zuiver feitelijke omstandigheid is, waaraan zowel het materieel als het moreel element van het misdrijf ontbreekt en derhalve bezwaarlijk als een misdrijf kan worden aangemerkt.

.../...

Men ziet dan ook niet in hoe zodanige omstandigheid, die geen misdrijf is en waarop artikel 1 trouwens geen straf stelt, de verbeurdverklaring van geneesmiddelen, toestellen en instrumenten kan rechtvaardigen. Men ziet evenmin in waarom men iemand als een misdrijf (artikel 2) of als een verzwarende omstandigheid (artikel 5) zou aanrekenen dat hij de tandheelkunde uitoefent in een bepaald kabinet of inrichting, telkens als de exploitant of eigenaar daarvan voordeel haalt uit publiciteit doch zelf niet strafbaar is vermits hij "ex hypothese" die publiciteit zelfs niet indirect heeft gemaakt en derhalve niet onder de in artikel 1 vervatte strafbepaling valt.

Bij het opstellen van de verder voorgestelde tekst wordt dan ook uitgegaan van de veronderstelling dat aan bovenbedoelde woorden de eerstvermelde betekenis moet worden gehecht.

\+

\+ +

Bij artikel 1 valt er bovendien op te merken dat de Nederlandse tekst,die gewag maakt van "... publiciteit om letsels ... door een al dan niet bevoegd persoon te verzorgen of te doen verzorgen",niet overeenstemt met de Franse tekst, waarin spraak is van "... publicité que ce soit en vue de soigner ou de faire soigner, par une personne qualifiée ou non, ..." en aan deze laatste moet worden aangepast.

.../...

Waar hetzelfde artikel meer bepaald reclame verbiedt door middel van platen die kunnen misleiden omtrent de wettelijke aard van de opgegeven activiteit, houdt het klaarblijkelijk verband met artikel 8 quinquies van het koninklijk besluit van 1934, dat evenwel niet enkel van platen doch ook van opschriften gewaagt. Volledigheidshalve schijnen derhalve ook hier de opschriften te moeten worden vermeld.

\+
\+ \+

Ook artikel 5 vergt verduidelijking.

De bedoeling van de Regering is degenen die de tandheelkunde uitoefenen zonder daartoe wettelijk bevoegd te zijn en zodoende onder de in artikel 18 van de wet van 12 maart 1818 vervatte strafbepaling vallen, telkens als zij dit misdrijf plegen in een kabinet of inrichting voor tandverzorging waarvoor verboden reclame wordt gemaakt, te straffen met het maximum van de in artikel 3 van het voorontwerp gestelde straffen en niet met die welke door de wet van 1818 gesteld zijn.

In dit verband kunnen de in het voorontwerp gebruikte bewoordingen "in afwijking van de wet van 12 maart 1818" niet zeer gelukkig worden geheten.

Er wordt immers niet zozeer afgeweken van de wet van 12 maart 1818 als wel een strengere straf, wegens verzwarende omstandigheid, op het door die wet beteugeld misdrijf gesteld.

.../...

De Regering wil bovendien niet dat verzachtende omstandigheden in dit geval in aanmerking worden genomen.

Om alle twijfel hieromtrent weg te nemen, is het geraden in artikel 8 uitdrukkelijk te bepalen dat artikel 85, eerste lid, van het Strafwetboek niet toepasselijk is op dit misdrijf.

\+

\+ +

Artikel 8 bepaalt dat artikel 19 van de wet van 12 maart 1818 niet toepasselijk is "voor zover het tot het beoefenen van de tandheelkunde gerechtigde personen geldt, die de bepalingen van onderhavige wet overtreden".

De tandarts echter die het bepaalde in de artikelen 1 en 2 van het voorontwerp overtreedt, valt niet onder de toepassing van artikel 19 van de wet van 12 maart 1818. Artikel 8 wordt derhalve best weggelaten.

\+

\+ +

Artikel 9 bepaalt dat "behoudens afwijking in onderhavige wet al de bepalingen van boek I van het Wetboek van strafrecht met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, eerste lid, toepasselijk zijn op de bij de artikelen 1 en 2 bepaalde overtredingen".

.../...

Volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar is de bedoeling artikel 85, tweede tot vierde lid, hoegenaamd niet, en artikel 85, eerste lid, enkel met voorbehoud van het bepaalde in artikel 5 en van het geval van herhaling, toe te passen.

Er wordt een andere lezing voor dit artikel voorgesteld welke de bedoeling beter weergeeft en er tevens rekening mede houdt dat, luidens artikel 100 van het Strafwetboek, bij gebreke van tegenstrijdige bepalingen in de bijzondere wetten en verordeningen boek I van rechtswege toepasselijk is op de misdrijven bij die wetten en verordeningen voorzien, met uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85.

\+

\+ \+

Het voorontwerp heft artikel 8 sexies van het koninklijk besluit van 1 juni 1934 houdende reglement op de beoefening der tandheelkunde, aangevuld bij koninklijk besluit van 9 november 1951, impliciet op.

Ter wille van de rechtszekerheid zou dit artikel uitdrukkelijk moeten worden opgeheven.

\+

\+ \+

Voorts geeft het voorontwerp nog aanleiding tot opmerkingen van louter vormelijke aard; deze blijken voldoende uit navolgende tekst en behoeven geen bijzondere commentaar.

.../...

Ontwerp van wet betreffende de publiciteit inzake tandverzorging.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

Niemand mag voor het verzorgen of voor het doen verzorgen door een al dan niet bevoegd persoon, in België of in het buitenland, van aandoeningen, letsels of afwijkingen van de mond en van de tanden direct of indirect enige reclame maken, zoals door uitstallingen of uithangborden, door opschriften of platen die kunnen misleiden omtrent de wettelijke aard van de opgegeven activiteit, door prospectussen, circulaires, brochures, strooibiljetten, langs de pers, de ether of de bioscoop, door de belofte of het verlenen van allerhande voordelen, zoals kortingen, kosteloos vervoer van patiënten, of door optreden van ronselaars of klantenjagers.

Onder reclame, zoals in dit artikel omschreven, is niet begrepen het feit voor de mutualistische klinieken en polyklinieken ter kennis van hun leden te brengen de zitdagen en -uren, de naam van hun titularissen en de wijzigingen die er mede verband houden.

.../...

Artikel 2.-

Het is aan ieder tot het beoefenen van de tandheelkunde gerechtigd persoon verboden zijn beroepsactiviteit te presteren in een kabinet of een inrichting voor tandverzorging, waarvan de eigenaar of de exploitant direct of indirect, zelfs buiten het nationaal grondgebied, enige reclame als bedoeld in artikel 1 zou maken.

Artikel 3.-

Overtreding van het bepaalde in de artikelen 1 en 2 wordt gestraft met een geldboete van 500 frank tot 1.000 frank. Bij samenloop van twee of meer inbreuken worden de geldboeten samengevoegd, zonder dat zij nochtans het dubbel van het hierboven bepaalde maximum mogen overschrijden.

Bij herhaling binnen twee jaar na de laatste veroordeling wegens overtreding van bedoelde artikelen wordt de geldboete verdubbeld en wordt een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand uitgesproken.

Wanneer de overtreder een tot het beoefenen van de tandheelkunde gerechtigd persoon is, legt de rechter bovendien verbod op dit beroep uit te oefenen gedurende een tijdvak van een tot twee maanden. Bij herhaling binnen de twee jaar wordt deze termijn gebracht op drie maanden tot zes maanden.

Artikel 4.-

De tandarts die de tandheelkunde blijft beoefenen tijdens de krachtens artikel 3, derde lid, opgelegde verbodsperiode wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot drie maanden. De geneesmiddelen, toestellen, instrumenten die gediend hebben of bestemd zijn

.../...

om het beroep uit te oefenen, worden verbeurd verklaard, zelfs wanneer zij het eigendom niet zijn van de overtreder.

Artikel 5.-

Wanneer een persoon, die niet gerechtigd is om de tandheelkunde te beoefenen, deze kunst beoefent in een kabinet of een inrichting voor tandverzorging als bedoeld in artikel 2, worden de straffen bepaald bij artikel 18 van de wet van 12 maart 1818 ter regeling van hetgeen betrekkelijk is tot de uitoefening van de verschillende takken van de geneeskunde, vervangen door de straffen bepaald bij artikel 3 van onderhavige wet, en mogen deze straffen niet lager zijn dan het maximum.

Artikel 6.-

De hoven en rechtbanken zullen al de geneesmiddelen, toestellen en instrumenten verbeurd verklaren, welke dienen of bestemd zijn voor de beoefening van de tandheelkunde in ieder kabinet of inrichting voor tandverzorging, waarvan de eigenaar of de exploitant direct of indirect enige reclame als bedoeld in artikel 1 gemaakt heeft, zelfs wanneer hij de eigenaar niet is van de geneesmiddelen, toestellen en instrumenten.

Artikel 7.-

De hoven en rechtbanken zullen de openbaarmaking van de bij toepassing van deze wet gewezen vonnissen en arresten, op de kosten van de veroordeelden, bevelen; zij bepalen de vorm en de modaliteiten er van.

.../...

Artikel 8.-

De bepalingen van hoofdstuk VII van boek 1 en artikel 85, eerste lid, van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de bij deze wet bedoelde misdrijven; nochtans is artikel 85, eerste lid, niet toepasselijk in geval van herhaling noch op het in artikel 5 bedoelde geval.

Artikel 9.-

Het in het koninklijk besluit van 1 juni 1934 houdende reglement op de beoefening der tandheelkunde bij koninklijk besluit van 9 november 1951 ingevoegde artikel 8sexies wordt opgeheven.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

L'article 8 sexies de l'arrêté royal du 1er juin 1934 réglementant l'exercice de l'art dentaire interdit aux personnes qualifiées pour exercer l'art dentaire, de se livrer directement ou indirectement à de la publicité, sous quelque forme que ce soit, ainsi que de prester leur activité professionnelle au service ou sous le couvert d'un tiers, d'une entreprise ou d'un organisme qui aurait recours à ces procédés. Les infractions à cette disposition sont punies des peines prévues par la loi du 12 mars 1818.

L'avant-projet a pour objet, d'une part, d'interdire à quiconque de faire de la publicité pour les soins dentaires (article 1er) et d'aggraver, d'autre part, les peines tant à l'égard des dentistes dans les cas prévus à l'article 8 sexies (article 2) qu'à l'égard de ceux qui, sans être habilités à cette fin, exercent l'art dentaire dans un cabinet ou dans un établissement de soins dentaires, pour lequel il est fait de la publicité (article 5).

\+

\+ \+

Alors que l'article 1er de l'avant-projet se borne, à l'instar de l'article 8 sexies précité, à interdire de faire directement ou indirectement de la publicité pour les soins dentaires, les articles 2 et 5 interdisent d'exercer l'art dentaire non seulement dans "un cabinet ou dans un établissement de soins dentaires qui aurait recours à l'un des moyens de publicité visés à l'article 1er", mais encore "dans un cabinet ou établissement de soins dentaires qui en tirerait profit". L'article 6 ordonne, en outre, la confiscation des médicaments, appareils et instruments servant ou destinés à servir à l'exercice de l'art dentaire dans tout cabinet ou établissement de soins dentaires dont le propriétaire ou l'exploitant se sera livré à une publicité interdite ou "au profit de qui une telle publicité aura été faite".

/

L'on n'aperçoit guère quels cas pourraient être visés par les mots "tirer profit d'une publicité" ou "au profit de qui de la publicité a été faite".

Si ces expressions servent à désigner certaines des formes de publicité indirecte, que l'article 1er sanctionne tout autant que la publicité directe, il conviendrait, afin d'éviter toute équivoque, d'exprimer la même notion par des termes identiques.

Si l'on vise, par contre, autre chose que la publicité indirecte, il importe d'observer que tirer profit d'une publicité à laquelle on n'a pas personnellement et à tout le moins indirectement participé est une pure circonstance de fait à laquelle aussi bien l'élément matériel que l'élément moral constitutifs de l'infraction font défaut et qui, dès lors, ne peut être qualifiée d'infraction.

On n'aperçoit pas, dès lors, comment pareille circonstance, qui ne constitue pas une infraction et que l'article 1er ne sanctionne pas d'ailleurs, puisse justifier la confiscation des médicaments, appareils et instruments. On n'aperçoit pas davantage pour quelle raison l'exercice de l'art dentaire dans un cabinet ou un établissement déterminé, chaque fois que l'exploitant ou le propriétaire tire profit d'une publicité, serait considéré dans le chef de celui qui l'exerce comme une infraction (article 2) ou comme une circonstance aggravante (article 5) alors qu'il n'est pas punissable puisque "ex hypothese" il n'a pas participé, même indirectement, à cette publicité et ne tombe, dès lors, pas sous le coup de la disposition pénale de l'article 1er.

.../...

Le texte proposé ci-après a été rédigé en tenant compte du sens qui fût attribué aux mots susvisés dans la première des deux hypothèses retenues ci-avant.

\+

\+ \+

Au sujet de l'article 1er, il convient en outre de signaler la discordance qui existe entre la version néerlandaise, où il est question de "... publiciteit om letsels ... door een al dan niet bevoegd persoon te verzorgen of te doen verzorgen", et la version française qui parle de "... publicité que ce soit en vue de soigner ou de faire soigner, par une personne qualifiée ou non,..."; la version néerlandaise devrait être mise en concordance avec la version française.

En interdisant de faire notamment de la publicité au moyen de plaques professionnelles qui peuvent induire en erreur sur le caractère légal de l'activité annoncée, l'article 1er s'inspire manifestement de l'article 8 quinquies de l'arrêté royal de 1934, qui vise non seulement les plaques mais aussi les inscriptions. Pour être complet, cet article devrait donc également mentionner les inscriptions.

\+

\+ \+

.../...

L'article 5, lui aussi, nécessite certains éclaircissements.

L'intention du Gouvernement est de punir du maximum des peines prévues à l'article 3 de l'avant-projet et non pas des peines établies par la loi de 1818, les personnes qui exercent l'art dentaire sans y être habilitées légalement et qui, de ce fait, tombent sous le coup de la disposition pénale inscrite à l'article 18 de la loi du 12 mars 1818, chaque fois qu'elles commettent cette infraction dans un cabinet ou dans un établissement de soins dentaires pour lequel il a été fait de la publicité interdite.

A cet égard, il échet d'observer que le choix des termes "par dérogation à la loi du 12 mars 1818", employés par l'avant-projet, n'est guère heureux.

Il ne s'agit pas tant, en effet, de déroger à la loi du 12 mars 1818 que de sanctionner plus sévèrement, à raison de circonstances aggravantes, l'infraction réprimée par cette loi.

En outre, le Gouvernement n'entend pas que des circonstances atténuantes puissent être prises en considération dans ce cas.

Afin qu'aucun doute ne puisse subsister à ce sujet, il serait indiqué de prévoir expressément à l'article 8 que l'article 85, alinéa 1er, du Code pénal ne sera pas applicable à cette infraction.

\+

\+ \+

.../...

L'article 8 dispose que l'article 19 de la loi du 12 mars 1818 n'est pas applicable "en tant qu'il concerne les personnes habilitées à exercer l'art dentaire qui contreviennent aux dispositions de la présente loi".

Le dentiste cependant qui contreviendrait aux dispositions des articles 1er et 2 de l'avant-projet ne tombe pas sous le coup de l'article 19 de la loi du 12 mars 1818. L'article 8 devrait, dès lors, être omis.

\+

\+ +

L'article 9 prévoit que "sauf dérogation dans la présente loi, toutes les dispositions du livre I du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, alinéa 1er, sont applicables aux infractions prévues aux articles 1er et 2 ci-dessus".

D'après les explications fournies par le fonctionnaire délégué, il entre dans les intentions du Gouvernement de n'appliquer en aucun cas l'article 85, alinéas 2 à 4, et de n'appliquer l'article 85, alinéa 1er, que sous réserve des dispositions de l'article 5 et du cas de récidive.

Dans ces conditions, le Conseil d'Etat propose pour cet article une rédaction nouvelle qui traduit mieux cette intention et qui tient en même temps compte de l'article 100 du Code pénal, aux termes duquel, à défaut de dispositions contraires dans les lois et règlements particuliers, le livre I est applicable de plein droit aux infractions prévues par ces lois et règlements, à l'exception du chapitre VII et de l'article 85.

\+

\+ +

L'avant-projet abroge implicitement l'article 8 sexies de l'arrêté royal du 1er juin 1934 réglementant l'exercice de l'art dentaire, complété par l'arrêté royal du 9 novembre 1951.

Par souci de sécurité juridique, il importerait d'abroger expressément cet article.

\+

\+ \+

Pour le surplus, l'avant-projet appelle encore un certain nombre d'observations de pure forme qui ressortent à suffisance du texte ci-après, et qui ne nécessitent aucun commentaire spécial.

Projet de loi relatif à la publicité en matière de soins dentaires.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

.../...

Article 1er.-

Nul ne peut se livrer directement ou indirectement à quelque publicité que ce soit en vue de soigner ou de faire soigner par une personne qualifiée ou non, en Belgique ou à l'étranger, les affections, lésions ou anomalies de la bouche et des dents, notamment au moyen d'étalages ou d'enseignes, d'inscriptions ou de plaques susceptibles d'induire en erreur sur le caractère légal de l'activité annoncée, de prospectus, de circulaires, de tracts et de brochures, par la voie de la presse, des ondes ou du cinéma, par la promesse ou l'octroi d'avantages de toute nature tels que ristournes, transports gratuits de patients, ou par l'intervention de rabatteurs ou de démarcheurs.

Ne constitue pas la publicité définie au présent article, le fait pour les cliniques et polycliniques mutualistes de porter à la connaissance de leurs membres les jours et heures des consultations, le nom des titulaires de celles-ci et les modifications qui s'y rapportent.

Article 2.-

Il est interdit à toute personne habilitée à exercer l'art dentaire de prester son activité professionnelle dans un cabinet ou dans un établissement de soins dentaires dont le propriétaire ou l'exploitant ferait directement ou indirectement, même en dehors du territoire national, de la publicité visée à l'article 1er.

.../...

Article 3.-

Les infractions aux dispositions des articles 1er et 2 seront punies d'une amende de 500 francs à 1.000 francs. En cas de concours de deux ou de plusieurs infractions à ces dispositions, les amendes seront cumulées sans qu'elles puissent toutefois excéder le double du maximum fixé ci-avant.

En cas de récidive dans les deux ans de la dernière condamnation du chef d'infraction à la présente loi, l'amende sera doublée et il sera prononcé une peine d'emprisonnement de huit jours à un mois.

Si le contrevenant est une personne habilitée à exercer l'art dentaire, le juge prononcera en outre l'interdiction de pratiquer pendant une période d' un mois à deux mois. En cas de récidive dans les deux ans, cette durée sera portée de trois mois à six mois.

Article 4.-

Le dentiste qui continuerait l'exercice de l'art dentaire pendant la durée de l'interdiction prononcée contre lui en vertu de l'article 3, alinéa 3, sera puni d'un emprisonnement d' un mois à trois mois. Les médicaments, appareils et instruments qui ont servi ou sont destinés à l'exercice de la profession seront confisqués, même s'ils ne sont pas la propriété du contrevenant.

.../...

Article 5.-

Dans le cas où une personne qui n'est pas habilitée à exercer l'art dentaire pratique cet art dans un cabinet ou dans un établissement de soins dentaires ainsi qu'il est prévu à l'article 2, les peines fixées par l'article 18 de la loi du 12 mars 1818 réglant tout ce qui est relatif à l'exercice des différentes branches de l'art de guérir sont remplacées par les peines prévues à l'article 3 de la présente loi, sans que celles-ci puissent être inférieures au maximum.

Article 6.-

Les cours et tribunaux prononceront la confiscation de tous les médicaments, appareils et instruments servant ou destinés à servir à l'exercice de l'art dentaire dans tout cabinet ou établissement de soins dentaires dont le propriétaire ou l'exploitant fera directement ou indirectement de la publicité au sens de l'article 1er, même si les médicaments, appareils et instruments ne sont pas sa propriété.

Article 7.-

Les cours et tribunaux ordonneront la publication, aux frais des condamnés, des jugements et arrêts rendus en application de la présente loi; ils en détermineront la forme et les modalités.

.../...

Article 8.-

Les dispositions du chapitre VII du livre Ier et l'article 85, alinéa 1er, du Code pénal sont applicables aux infractions prévues par la présente loi; toutefois l'article 85, alinéa 1er, n'est pas d'application en cas de récidive, ni dans le cas visé à l'article 5.

Article 9.-

L'article 8 sexies, inséré dans l'arrêté royal du 1er juin 1934 réglementant l'exercice de l'art dentaire par l'arrêté royal du 9 novembre 1951, est abrogé.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs: premier président,

H.BUCH, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H.L.SIMILON, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.
Le rapport a été présenté par M.L.SIMILON, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.